

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٠ لسنة ١٩٩٦

بشأن الموافقة على المذكرات المتبادلة بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان
بشأن منحة قدرها ثمانية وأربعون مليوناً وثمانمائة ألف يابانى
للمساهمة فى دعم رياضة الجودو فى جمهورية مصر العربية
الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٥/٩/١٩٩٥

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على المذكرات المتبادلة بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان بشأن منحة
قدرها ثمانية وأربعون مليوناً وثمانمائة ألف يابانى للمساهمة فى دعم
رياضة الجودو فى جمهورية مصر العربية ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٥/٩/١٩٩٥ ،
وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢٦ شعبان سنة ١٤١٦ هـ

(الموافق ١٧ يناير سنة ١٩٩٦ م) .

حسنى مبارك

السفارة اليابانية

القاهرة

جمهورية مصر العربية

القاهرة فى ١٥ سبتمبر ١٩٩٥

« سيدى »

يشرفنى أن أرجع للمناقشة القريبة التى تمت بين ممثلكم عن الحكومة المصرية وممثل الحكومة اليابانية وبشأن إمداد الاتحاد المصرى للجودو والايكيدو بأجهزة ومعدات للجودو .

حيث يشرفنى بالنيابة عن الحكومة اليابانية أن اعرض الترتيبات التالية :

١ - من أجل المساهمة فى دعم الجودو فى جمهورية مصر العربية تقوم الحكومة اليابانية بإمداد جمهورية مصر العربية بمنحة قدرها ٤٨ مليوناً وثمانمائة ألف ين يابانى (٨٠٠.٠٠٠.٠٠٠ و ٤٨٠٠٠٠٠٠٠ ين يابانى) .

٢ - (١) تستخدم الحكومة المصرية المنحة بحرية فى شراء المعدات ، والتى تكون إما من تصنيع اليابان أو مصر وكذلك فى توفير الخدمات الخاصة بهذه المنتجات أو المعدات مثل نقل هذه المعدات إلى أو فى جمهورية مصر العربية (٢) تعليقا على الفقرة السابقة (١) عندما تقرر كل من الدولتين معا الحاجة الماسة لشراء هذه المعدات من تصنيع دول أخرى عن مصر واليابان فيمكن أن يتم ذلك من خلال المنحة اليابانية .

٣ - هذه المنحة متاحة فى الفترة من بدء سريان هذه المذكرة حتى ٣١ مارس ١٩٩٦ وذلك ما لم يتم مداها من خلال الترتيبات المشتركة بين حكومات كل من الدولتين .

٤ - (١) عندما تدخل حكومة جمهورية مصر العربية أو الجهة المسئولة فيها فى عقود بالين اليابانى مع مؤسسات أو أفراد يابانيين لشراء المعدات والخدمات التى سبق ذكرها فى الفقرة (٢) فيجب أن تحذف مثل هذه العقود من الحكومة اليابانية لتصبح قانونيا من ضمن المنحة .

(٢) تقوم حكومة جمهورية مصر العربية أو الجهة المختصة بها بفتح حساب بنكى خاص بغرض تنفيذ المنحة اليابانية باسم حكومة جمهورية مصر العربية فى بنك يابانى .

(٣) تدفع الحكومة اليابانية بالين اليابانى لتغطية حاجات الحكومة المصرية أو الجهة المختصة بها من خلال العقود المصدقة والسابق ذكرها فى الفقرة الفرعية (١) فى الحساب المذكور فى الفقرة الفرعية (٢) وذلك عندما يطلب البنك الدفع المذكور فى الفقرة (٢) من حكومة اليابان من خلال طلب دفع صادر من حكومة جمهورية مصر العربية أو من الجهة المسئولة بها .

٥ - (١) تتخذ الحكومة المصرية الإجراءات الضرورية الآتية :

(أ) تأمين نقل شحن المعدات وتحميلها إلى أماكنها فى جمهورية مصر العربية وكذلك الانتقالات الداخلية لهذه المعدات .

(ب) إعفاء المؤسسات أو الأفراد اليابانيين المعتمدين فى اليابان من الرسوم الجمركية والضرائب الداخلية أو أى رسوم أخرى تفرض فى جمهورية مصر العربية على المعدات والخدمات التى يتم شراؤها من خلال المنحة .

(ج) تأمين الصيانة الفعالة والاستخدام الجيد للمعدات

(د) تحمل أى نفقات غير التى تغطيتها المنحة . وتكون ضرورية لتنفيذ المنحة .

٢

(٢) بالنظر إلى شحن السفن أو التأمين البحرى للمعدات المشتراة فى إطار المنحة . تضمن الحكومة المصرية عدم فرض أى معوقات قد تتسبب فى رفع أجرة الشحن أو التأمين البحرى من الشركات البحرية .

٦ - تتشاور الحكومتان معا بشأن أى أمر يطرأ ويؤثر على هذه الترتيبات .

يسعدنى إبلاغكم بأن مذكرتى هذه ومذكرة سيادتكم ردا عليها بالنيابة عن الحكومة المصرية والتي تؤكد الترتيبات القادمة سوف تعتبر اتفاق قانونى بين الحكومتين ويعتبر هذا الاتفاق نافذا منذ تاريخ إيصال الحكومة اليابانية باستلام الملاحظات الكتابية من الحكومة المصرية كخطوة أو إجراء ضرورى ورسمى لدخول هذا الاتفاق فى حيز التنفيذ .

وإننى أنتهز هذه الفرصة لأؤكد لسيادتكم احترامى العميق .

كينو كاتاكوراً

السفير اليابانى

فى جمهورية مصر العربية

قرار وزير الخارجية

رقم ١٩ لسنة ١٩٩٦

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٤٠ الصادر بتاريخ ١٩٩٦/١/١٧ بشأن الموافقة على المذكرات المتبادلة بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان بشأن منحة تبلغ قيمتها ثمانية وأربعين مليوناً وثمانمائة ألف ين يابانى للمساهمة فى دعم رياضة الجودو ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٥/٩/١٥ ؛ وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٦/١/١٧ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

تنشر فى الجريدة الرسمية المذكرات المتبادلة بين حكومتى جمهورية مصر العربية واليابان بشأن منحة تبلغ قيمتها ثمانية وأربعين مليوناً وثمانمائة ألف ين يابانى للمساهمة فى دعم رياضة الجودو ، الموقعة فى القاهرة بتاريخ ١٩٩٥/٩/١٥

ويعمل بها اعتباراً من ١٩٩٦/٢/١

صدر بتاريخ ١٩٩٦/٢/٨

وزير الخارجية

عمرو موسى